



# **MARKSCHEME BARÈME DE NOTATION ESQUEMA DE CALIFICACIÓN**

**May / mai / mayo 2010**

**FRENCH / FRANÇAIS / FRANCÉS B**

**Higher Level  
Niveau Supérieur  
Nivel Superior**

**Paper / Épreuve / Prueba 1**

*The answers given in this markscheme contain the essential information that candidates are expected to provide in order to gain full marks for each question.*

*Where appropriate, the information may be expressed in phrases other than those indicated, but full marks may only be awarded if all the necessary information is given.*

*Incomplete answers should be marked as directed.*

*Do not use half marks.*

*Unless otherwise indicated no marks are to be awarded or deducted for use of language: linguistic errors should only be taken into account if communication is severely impaired and the answer is incomprehensible to a normal speaker of the language.*

***Assistant Examiners are requested to wait until they are contacted by their team leader before beginning the marking (see the examiners instructions for further details).***

*Les réponses données dans ce barème de notation contiennent l'essentiel de ce qu'on demande aux candidats pour qu'ils puissent obtenir la note maximum pour chaque question.*

*Les réponses peuvent être formulées différemment mais la note maximum ne sera attribuée que si le contenu de la réponse est exact.*

*Les réponses incomplètes seront notées selon les indications données.*

*En aucun cas, des demi-points ou des fractions ne doivent être attribués.*

*À moins d'une indication spécifique, aucun point ne sera ni ajouté ni ôté pour l'utilisation de la langue : les erreurs linguistiques ne seront prises en considération que si elles nuisent sérieusement à la communication et rendent ainsi la réponse incompréhensible.*

***Les examinateurs assistants sont priés d'attendre d'être contactés par leur chef d'équipe avant de commencer leurs corrections (voir les instructions aux examinateurs pour de plus amples détails).***

*Las siguientes respuestas contienen la información esencial que los alumnos han de proporcionar para conseguir la máxima puntuación en cada pregunta.*

*En ocasiones, esta información puede expresarse de manera distinta a la indicada, pero para conseguir la máxima puntuación se han de mencionar todos los detalles requeridos.*

*Las respuestas incompletas deberán corregirse de la manera indicada en las instrucciones.*

*No utilice fracciones de puntos.*

*A menos que se indique lo contrario, no se deben añadir ni restar puntos por la calidad en el uso de la lengua: los errores lingüísticos sólo se tomarán en cuenta si la comunicación queda seriamente perjudicada o si la respuesta resulta incomprensible.*

***Se pide a los examinadores asistentes que esperen a ser contactados por su examinador líder de equipo antes de iniciar la corrección (para más información, refiéranse a las instrucciones para los examinadores).***

- *One mark is allocated per question unless otherwise indicated.*
- *Sauf indication contraire, chaque question vaut un point.*
- *Cada pregunta vale un punto, a menos que se indique algo distinto.*

## SECTION A

### TEXTE A — APPRENTIS COMÉDIENS

1. D
2. H
3. A
4. G
5. (je veux) viser haut
6. (la dérision, l’humour, ça a) toujours été mon truc
7. (sur scène) je suis à l’aise  
*Ne pas accepter « à l’aise ».*
8. (je) garde (quand même) les pieds sur terre  
*Ne pas accepter de réponse plus longue.*

**TEXTE A : [8 points]**

**TEXTE B — LES ADOS CHASSÉS À L'ULTRASON**

9. D

10. (physiquement, c'est un) petit boîtier muni d'un haut-parleur

11. le son qu'il diffuse est inaudible pour les plus de 25 ans, mais insoutenable pour les oreilles des adolescents / un bébé entend des fréquences de 20 000 hertz. Dès 20 ans, ces sons aigus deviennent progressivement inaudibles. Au-delà de 8 000 hertz, on ne les entend plus à l'âge adulte  
*Accepter toute explication équivalente faisant le contraste entre les tranches d'âge et mentionnant l'inaudibilité.*  
*Ne pas accepter « écouter » à la place d' « entendre ».*

12. B

13. votre activité commerciale souffre / comportement antisocial de jeunes / rassemblements de jeunes (dans votre rue qui vous rendent la vie impossible)

14. (les adolescents assurent vouloir) partir en courant

15. (les) appareils/*Mosquito*

16. D

17. A

18. A, D (*dans n'importe quel ordre*)

[2 points]

19. en tant que

20. tout

21. quant

22. en tout cas

23. si

**TEXTE B : [16 points]**

**TEXTE C — NUIT D'ORAGE EN LOUISIANE**

24. B
25. une bonne brise soufflait déjà du large, en rafales  
*N'accepter que la phrase entière.*
26. se faire un tel souci  
*N'accepter que cette réponse.*
27. Derek
28. Vrai – (en vérité ce temps pourri) m'électrisait / (quelque chose dans l'air) tenait mes sens en alerte
29. Faux – (j'ai trouvé du classique à la radio, un) requiem lugubre (et me suis mis à nettoyer les rougets)  
*Ne pas accepter « j'ai trouvé du classique à la radio ».*
30. Vrai – ma chemise me collait à la peau / (cette simple tâche m'a) mis en nage
31. Vrai – (je suis sorti sur le balcon) une houle mauvaise dansait dans la baie
32. F
33. B
34. D
35. E
36. F
37. B
38. (à un) cow-boy  
*Accepter toute réponse mentionnant aussi le « feu de camp » et le « territoire apache ».*  
*Ne pas accepter « gamin » ou « enfant ».*
39. la chambre de ses parents / leur (grand) lit (invincible) / le lit de ses parents

**TEXTE C : [16 points]**

**TOTAL SECTION A : [40 points]**

## SECTION B

### TEXTE D — LA CACAHUÈTE CONTRE LA FAMINE

**Objectif de communication :** Explication descriptive

**Type de texte :** Page de journal intime

**A. Interaction culturelle : [10 points]**

Pour l'évaluation du critère A, se référer au critère d'évaluation dans le Guide de Langue B, page 44.

Pour atteindre les descripteurs supérieurs **[9–10 points]**, le candidat devra :

- rédiger une page de journal intime sur une ou plusieurs journée(s)
- indiquer une ou des date(s)
- employer un registre courant ou familier
- rédiger son texte à la première personne
- restituer une expérience personnelle en tant que volontaire
- transmettre son enthousiasme.

**Note :**

1. Si le texte n'est pas une page de journal intime, la note maximale sera **[4 points]** au critère A.
2. Les textes comportant deux informations incompréhensibles obtiendront un maximum de **[5–6 points]**.

**B. Message : [10 points]**

Les renseignements à inclure sont les suivants :

1. prêt à l'emploi / il suffit (de déchirer un coin du sachet et) de le mettre dans la bouche de l'enfant
2. aliment complet / fournit vitamines et éléments minéraux / 500 calories
3. moins de 100 g
4. délai d'utilisation de deux années (si la pochette n'est pas ouverte)
5. remise sur pied assez rapide / en quatre à six semaines
6. gain de poids plus rapide qu'avec les approches classiques
7. goût **agréable** / **plus doux que** le beurre d'arachide
8. ne nécessite pas d'eau (stérile)
9. ne nécessite pas de surveillance médicale (dans des dispensaires éloignés ou saturés) / moins de personnel médical requis
10. la prise se fait au domicile
11. responsabilisation des familles/des mères
12. taux de guérison très élevé
13. aide aussi les malades du VIH/sida

*Rappel aux correcteurs : indiquez le numéro de chaque détail dans la marge (comme ci-dessus)*

**Note :**

Chaque fois que le candidat fait un faux-sens ou un contresens par rapport au texte, enlevez un point à ce critère.

En vous basant sur le tableau ci-dessous, déterminez le nombre de renseignements fournis par le candidat pour fixer la bande de notation.

Les candidats doivent choisir les informations pertinentes et les utiliser pour répondre à la tâche. Il est donc inévitable qu'ils utilisent directement des mots ou des expressions du texte, ce qui est acceptable. Dans ce contexte, « recopier sans raison » signifie reproduire des informations du texte sans les utiliser pour répondre à la tâche.

Nombre de renseignements	Bandes de notation
1–2 des détails requis a/ont été fourni(s)	[1 – 2]
3–5 des détails requis ont été fournis	[3 – 4]
6–7 des détails requis ont été fournis	[5 – 6]
8–10 des détails requis ont été fournis	[7 – 8]
11–13 des détails requis ont été fournis	[9 – 10]

**TOTAL SECTION B : [20 points]**

**TOTAL DE L'ÉPREUVE : [60 points]**